

拝啓添削者様

～ブログパーツで繋がる相互添削ネットワーク～

CICP2008

自然言語処理学講座 リーダ:井之上直也 メンバ:有木隼人 江口萌

背景:国際化により外国文化に触れる機会が増え、外国語学習の需要が高まる

自分で書いた文章を添削してもらうのは困難

- 外国人と長期的な関係を築かなければならない
- 添削するのに手間がかかる(すべて文章で書く 等)
- 添削サービスの多くが有料

➡ 相互添削ネットワークの構築、言語資源の獲得(自動添削への応用など)

■ 相互添削ネットワークでは?:参加者がお互いの母国語を添削し合う



アイデア:母国語を添削するのは比較的簡単

- 外国語で書いた文章を投稿 - 他のユーザに添削してもらう
- 母国語で書かれた他のユーザの文章を添削 - 母国語なので誰でもできる

■ 相互添削サイト: **wrica**

相互添削ネットワークを実現する、参加者がお互いの母国語を添削し合うWebサイト

ブログから簡単に添削依頼

普段使っている個人ブログを使って世界の人々に添削してもらえる

直感的なインターフェイス

マウスやキーを使って簡単に添削操作(「削除」「挿入」「置換」「コメント」)ができる

会員登録不要・無料

会員登録は必須ではなく、誰でも無料で使用できる



言語資源の獲得・応用

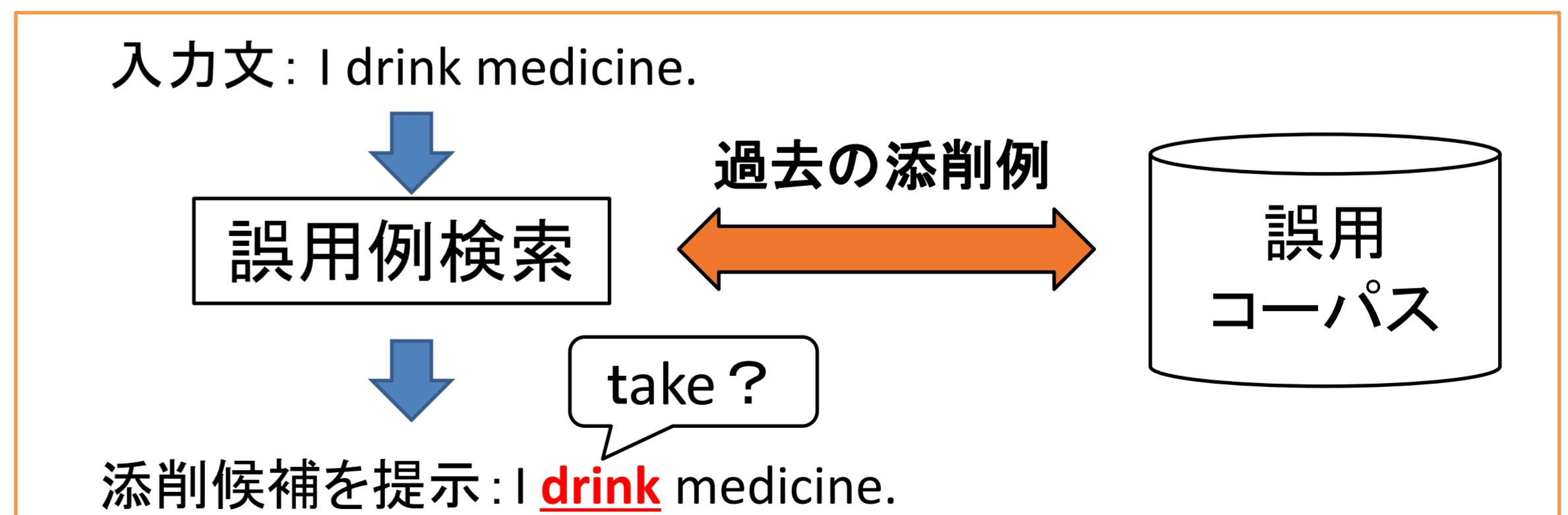
誤用データを自動収集し、誤用コーパスとして自然言語処理(添削候補の自動提示など)に活用

・獲得)誤用データ:添削種別、修正位置、引数の組

...I **drink** **take** medicine...

- (DELETE, 2, 6, -)
- (INSERT, 2, -, take)
- I drink medicine

・応用例)添削候補の自動提示



現在のスペルチェッカでは捕捉できない間違いを捕捉可能

今後の予定

3月	4月	5月	6月
サイト構築	一般公開	誤用コーパスの検討	公開システム

現在、日本語・英語版のサイトを作成中



近日公開予定: <http://wrica.naist.jp>